



Англо-русский толковый **СЛОВАРЬ** логистических терминов



При участии:



Словарь по логистике (ECR & Aldata Solution & Рабочая группа по логистике)

Термины были выбраны общим голосованием внутри рабочей группы по логистике на заседаниях Ассоциации ECR. Определения в этом словаре собраны с использованием различных источников, включая «Англо-русский словарь по экономике товародвижений» Родникова А.Н., LINGVO Business Vocabulary (English source), словарь по логистике компании Aldata Solution, и словарей из ресурсов Internet (словарь по логистике Европейской логистической ассоциации (European Logistics Association – ELA) www.elalog.org, словарь по логистике Совета по цепям поставок SUPPLY CHAIN and LOGISTICS. TERMS and GLOSSARY (The Supply-Chain Council) www.supply-chain.org, словарь InventoryOps Dictionary <http://www.inventoryops.com/dictionary.htm>).

Словарь рассчитан на сотрудников компаний, работающих в секторе розничной торговли, компаний, внедряющих WMS-системы на предприятиях; логистических провайдеров и всех, кто заинтересован в расшифровке того или иного логистического термина (для более полного понимания логистических терминов и изучения общей терминологии по логистике, включая управление цепочками поставок). В словаре собрано 283 наиболее часто употребляемых термина.

Выражаем благодарность за сотрудничество и помощь в создании словаря компаниям: ECR www.ecr-russia.ru Владимир Коростелев, Максимилиан Мусселиус, KRAFT FOODS RUS www.kraft-foods.ru Виталий Ястребов, Оксана Глазунова, TABLOGIX www.tablogix.ru Павел Чеков, Борис Романов, LFA www.lfa.ru Андрей Хлус, Василий Коваль, MARS www.mars.com, Аветик Матевосян, ЛЕНТА www.lenta.com, Алексей Варламов, Екатерина Пустошная, X5 Retail Group Игорь Сотников, DHL Mario Fluegge.

Составители словаря: Aldata Solution, www.aldata-solution.com, Мария Никитина, Георгий Оганджанов.

Редакторы словаря (русской и английской частей): ИАА SeaNews, www.seanews.ru, Ольга Фиалкина, Юлия Шишова, DHL Mario Fluegge.

Помощь в опубликовании: LINGVO, Александр Макаров, «КапиталЪ Страхование».

Для организации скорейшего поиска Вы можете нажать на букву английского алфавита и попасть прямо в секцию словаря, в которой термины начинаются с этой буквы (для перехода в секцию необходимо удерживать клавишу CTRL).

[A](#) - [B](#) - [C](#) - [D](#) - [E](#) - [F](#) - [G](#) - [H](#) - [I](#) - [J](#) - [K](#) - [L](#) - [M](#) - [N](#) - [O](#) - [P](#) - [Q](#) - [R](#) - [S](#) - [T](#) - [U](#) - [V](#) - [W](#) - [X](#) - [Y](#) - [Z](#)

A	English term	Russian term	Russian definition	English definition
A	Acceptance	Приемка (в систему)	Определение соответствия КОЛИЧЕСТВА, КАЧЕСТВА и номенклатуры ПРОДУКЦИИ, поступившей ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЮ,	When a buyer agrees to take goods from a seller and must therefore pay for them.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Accumulator area	Зона набивных стеллажей	<p>количеству, качеству и номенклатуре, указанным в ГРУЗОВЫХ ДОКУМЕНТАХ (момент перехода товара от поставщика покупателю).</p> <p>1. Участок помещения склада определенной площади и высоты, на котором находятся стеллажи, полки и шкафы с заданными адресами хранения товаров.</p> <p>2. Зона хранения товара на складе (может не совпадать с зоной приемки/выгрузки/возврата/брака и проч.).</p>	The area of warehouse location with defined space and height, in which there are racks, shelves and bays with defined storage goods addresses.
Active stock (cycle stock, lot-size inventory, batch stock, base stock working stock)	Текущий запас	<p>Основная часть производственных или товарных запасов, обеспечивающая непрерывность снабжения производства или реализации продукции в период между двумя очередными поставками.</p>	<p>1. A stock that is being actively bought and sold.</p> <p>2. Goods in active pick locations and ready for order filling.</p>
Adjustment	Корректировка	<p>Изменение в электронных или бумажных документах с целью приведения документа в соответствие с фактом.</p> <p>см. Receiving Order.</p>	A change that is made to smth in order to correct or to improve it.
Advanced Goods Receiving Note (AGRN)	Предварительное уведомление о приемке (ПУОП)		see Receiving order.
Advanced Shipping Note (ASN)	Предварительное уведомление об отгрузке (ПУО)	<p>Детализированная информация об отгрузке, передаваемая клиенту или грузополучателю, отражающая состав (отдельные продукты и количество каждого) и вид отгрузки. Может также включать данные о перевозчике и детали отгрузки, включая время отгрузки и ожидаемое время прибытия.</p>	Detailed shipment information transmitted to a customer or consignee in advance of delivery, designating the contents (individual products and quantities of each) and nature of the shipment. May also include carrier and shipment specifics including time of shipment and expected time of arrival.
Aisle (warehouse)	Аллея (на каждую аллею приходится 2 ряда), проход	<p>Проезд между СКЛАДСКИМИ СТЕЛЛАЖАМИ, между стенами СКЛАДА и стеллажами и т.п. Ширина прохода зависит от размеров хранимых товаров, вида применяемого подъемно-транспортного оборудования и других факторов.</p>	Passage between warehouse racks, between warehouse walls and racks, etc. The width of aisle depends on sizes of stored goods, view of used FLT (and other transport equipment – reach trucks, pallet movers) and other factors.
Allocated	Зарезервирован	<p>Зарезервирован: предварительное изменение статуса в ожидании чего-либо.</p>	It is reserved – the status of any action in system.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Allotment	Распределение, размещение, перемещение	<p>Например, аллокация заказа: предварительное размещение заказа в ожидании размещения реального заказа.</p> <p>Составляющая процесса ТОВАРОДВИЖЕНИЯ (physical distribution), предполагающая доставку в определенное место склада/логистического центра консолидированных партий товаров, предназначенных для дальнейшей транспортировки/отгрузки. Перемещение товара начинается с выпуска соответствующего распоряжения (allotted order) или нескольких распоряжений.</p>	<p>The part of Physical Distribution process, including executor, delivery in defined place of warehouse or logistics center of consolidated lot goods that are used for transportation or dispatch. Goods displacement begins from allotted order or several allotted orders.</p>
Amendment	Корректировка, поправка	см. Adjustment.	see Adjustment.
Approach pallet	Входящий поддон	Паллета, пришедшая от поставщика, которая стоит на доке приемки.	Pallet located on reception dock (transported from supplier).
Approach plan	План по движению полных паллет (порядок входа)	Порядок приемки входящих паллет на доке приемки по заказам от поставщиков.	Reception plan of received pallet on receiving dock by orders from suppliers.
Area	Зона, участок	Помещение склада, выделенное для товаров одного способа хранения, распределения и упаковки.	The amount of smth that a factory, company, machine, etc. has to hold things
Arrival date	Дата прибытия	Дата прихода товара.	The date on which the arrival of goods is scheduled to take place, or goods must be delivered.
Article	Артикул	В торговле – тип товара и его цифровое и буквенное обозначение.	It means the goods type and its numerical and alphabetic value.
Assortment	Ассортимент	Совокупность товаров или услуг, объединенных в группы по каким-либо признакам. Характеризуется широтой или количеством товаров (услуг), предлагаемых потребителю, и глубиной или количеством товаров для каждого наименования из имеющихся в наличии.	Goods and services community grouped by some attributes. It is characterized by quantity of goods (services) supplied to consumer and depth or goods quantity for each item (on shelf).
Awaiting	Ожидаемый	Ожидаемый – статус какого-либо действия в системе.	Expected – the status of any action in system.

[Back to Top](#)

B

Back order	Допоставка	1. Заказ по задолженности.	1. An order from an earlier
------------	------------	----------------------------	-----------------------------

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

		Заказы, не выполненные в срок; заказы, директивный срок для которых уже наступил. 2. Заказанные продукты, которых нет в наличии на складе, но которые обещали доставить, когда продукт будет в наличии. Э. Заказ продукции в более ранний период, когда продукция еще не произведена или еще не доставлена по заказу, часть которого уже отгружена.	period of time for goods that have not yet been produced or that have not been delivered. 2. An overdue purchase order item that cannot or was not shipped with the rest of the items on the PO. A supplier contract must be setup to accept backorders. 3. Product ordered but out of stock and promised to ship when it becomes available.
Barcode	Штрих-код	Штрих-код или штриховой код – представляет собой графическое изображение уникального номера товара (объекта). Существуют одномерные (линейные), двухмерные и составные (одномерный код плюс двухмерная компонента) штриховые коды. Стандарты графических изображений штриховых кодов называются СИМВОЛИКАМИ.	A series of lines printed on products sold in shops that can be read by a machine connected to a computer to give the price, keep a record of sale, etc.
Basic route	Основной маршрут	Последовательность промежуточных пунктов между МЕСТОМ ОТПРАВЛЕНИЯ и МЕСТОМ НАЗНАЧЕНИЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА (первоначально заданных в системе).	The main route linking place of sending with destination from one storage place to another (dock, place, etc).
Bay number	Номер секции стеллажа	Номер секции стеллажа на складе.	Number of bay on WH.
Best before date (BBD)	Использовать до (дословно: “лучше до”)	Дата, до которой необходимо использовать товар.	Date up to which it is necessary to use the goods.
Bill of Lading (BL)	Коносамент	Один из грузовых документов. Выполняет три функции: является доказательством наличия договора перевозки, распиской в приеме груза от отправителя и товарораспорядительным документом. Применяется на водном и других видах транспорта.	A document that gives information about goods being transported. It is also a contract to transport the goods, and shows that the transporter has received the goods.
Booking	Бронирование, букирование, заказ (заказанный)	Бронирование транспортных услуг, содержащее некоторые условия, осуществляемое грузоотправителем непосредственно у перевозчика	A commitment from the consignor to the carrier or forwarder for the provision of service used for planning or operational purposes by

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Booking Confirmation	Подтверждение заказа	или через экспедитора. Сообщение, которым ПЕРЕВОЗЧИК или ЭКСПЕДИТОР подтверждают прием заказа на перевозку. Подтверждение может содержать указание, что заказ принят полностью, частично, отложен или не принят (отклонен).	the carrier or forwarder. A message from a carrier or forwarder to the consignor booking services, providing confirmation of a booking for a specified consignment. A confirmation may indicate that the booking of a consignment is accepted, pending, conditionally accepted or rejected.
Breakage	Уничтоженный товар	Товар, который был на складе уничтожен или приведен в негодное состояние по неосторожности сотрудников склада при транспортировке, погрузке, разгрузке или по ошибке.	Goods destroyed or damaged during warehouse handling or other operations.
Bulk	Масса	Товары, хранимые навалом, не упакованные в контейнеры.	Bulk loose stored, not packed in containers
Bulk area	Специальная зона (зона штабелирования или сплошной укладки)	Участок помещения склада определенной площади и высоты для хранения специфических товаров.	1. The area of warehouse location with defined space and height for special storage goods. 2. A storage area for large items which at a minimum are most efficiently handled by the pallet load.
Buyer	Покупатель	Физическое или юридическое лицо, приобретающее или имеющее целью приобрести какую-либо продукцию, или правопреемник такого лица.	Party to which goods or services are sold.

[Back to Top](#)

С

Cancellation	Отмена (сделанного заказа), аннулирование	Аннулирование заказа, сделанного покупателем поставщику, по причинам, не зависящим от поставщика. При оформлении ДОГОВОРА ПОДРЯДА договаривающимся сторонам следует предусмотреть размер сбора за отмену заказа.	Order cancelling by supplier (by reasons independent from supplier's side). Parties should agree penalty amount for cancelling order before signing the contract.
Cancelled	Отменен	Отменен – статус какого-либо действия в системе.	Cancelled is the status of some action in the system.
Cargo	Груз / продукция / товар / манифест	Продукция, принятая к перевозке или находящаяся в процессе перевозки; различное имущество физических и юридических лиц,	Goods transported or to be transported.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Carriage conditions	Условия перевозки	<p>перевозимое из одного места в другое.</p> <p>Устанавливаются на конкретном маршруте и привязаны к конкретным товарам и материалам (например, опасные, хрупкие), к виду упаковки (паллета, коробка, ролл и т.п.).</p> <p>Перевозка осуществляется специальными видами транспорта (трейлер, грузовик, самолет и т.п.), предназначенными для транспортировки грузов определенного вида, типа, упаковки и с соблюдением правил безопасности перевозки грузов.</p>	<p>Conditions are set up on a certain route and depend on goods and materials (i.e. dangerous, fragile), on the pack type (pallet, roll, case, etc.).</p> <p>Transfer is carried out using specific transport equipment (trailer, truck, aircraft, etc.) according to safety rules.</p>
Carrier	Перевозчик	<p>Физическое или юридическое лицо, использующее транспортные средства для коммерческих перевозок.</p>	<p>Party which undertakes the transportation of goods from one point to another.</p>
Case (carton)	Коробка, короб	<p>Жесткая ТАРА из картона в форме куба или параллелепипеда, в которой перевозятся продовольственные товары, приборы и т.п. Коробка обычно является РАЗОВОЙ ТАРОЙ; выпускаются коробки усиленной конструкции, выдерживающие несколько "ОБОРОТОВ".</p>	<p>A large box or container in which things can be stored or moved</p>
Cell (warehouse)	Ячейка	<p>Ячейка с адресацией для хранения товара на складе.</p>	<p>Cell with storage goods addressation in warehouse.</p>
Common area	Общая зона	<p>Участок помещения склада определенной площади и высоты, на котором товар принимается на склад.</p>	<p>The area of warehouse location with defined space and height on what goods are received into the warehouse.</p>
Completed	Завершен	<p>Завершен – статус какого-либо действия в системе.</p>	<p>It is completed – the status of any action in system.</p>
Consignee	Грузополучатель, консигнатор	<p>1. Грузополучатель – лицо, уполномоченное принять доставленный ПЕРЕВОЗЧИКОМ ГРУЗ;</p> <p>2. Консигнатор – сторона договора КОНСИГНАЦИИ.</p>	<p>The party by whom the goods, cargo or containers are meant to be received.</p> <p>The actual physical receipt can take place by another party. The consignee is defined as the party to which goods are consigned and by whom the goods, cargo or containers are to be received. The final consignee is synonymous</p>

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Consignment	Консигнация (план приемки)	<p>1. ОТПРАВКА. 2. Консигнация – форма продажи товаров, близкая к комиссионной торговле. Продавец (КОНСИГНАНТ) передает свои товары на реализацию посреднику (КОНСИГНАТОРУ), но сохраняет право собственности на них до момента реализации их посредником. Последний получает за это комиссионное вознаграждение. 3. План приемки.</p>	<p>with the buyer. A separately identifiable collection of goods items (available to be) transported from one consignor to one consignee via one or more modes of transport as specified in one single transport document.</p>
Consignor	Грузоотправитель	<p>Лицо, передающее ПЕРЕВОЗЧИКУ ГРУЗ в ПУНКТЕ ОТПРАВЛЕНИЯ; лицо, заключающее от своего имени ДОГОВОР ПЕРЕВОЗКИ.</p>	<p>The party who originates a shipment of goods (shipper). The sender of a freight shipment, usually the seller.</p>
Consumer Direct Logistics	Логистика до потребителя	<p>Логистика прямой связи с потребителем – процессы и инструменты цепи поставки, обеспечивающие прямую связь с потребителем.</p>	<p>The supply chain processes and tools needed to enable Consumer Direct operations.</p>
Consumer Unit (CU)	Потребительская единица	<p>Потребительская единица – товар в упаковке для розничной торговли, маркированной штриховым кодом для сканирования на кассе (POS-терминале). Примеры потребительских единиц: коробка хлопьев, бутылка минеральной воды, авторучка. Потребительские единицы маркируются штриховыми кодами EAN-13 (или EAN-8 в случае малоразмерных упаковок).</p>	<p>Goods in packaging for retail trade, marked with bar code for scanning on POS terminal. Examples of CU: bottle of mineral water, pen, cornflakes carton. CUs are marked by bar code EAN-13 (or EAN-8 in case of little low-sized packagings).</p>
Cross docking	Переформированная грузовой отправки, кросс-докинг	<p>1. ОТГРУЗКА товаров, поступивших на СКЛАД, минуя ЗОНУ ХРАНЕНИЯ. Например, ПАРТИЯ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ГРУЗОВ, поступившая с завода-изготовителя, может быть расформирована непосредственно в ЗОНЕ ПРИЕМА. Там же может быть выполнена КОМПЛЕКТАЦИЯ МЕЛКИХ ЗАКАЗОВ, которые затем передаются в ЭКСПЕДИЦИЮ. 2. Товар, уже скомплектованный и готовый к отправке получателю.</p>	<p>1. Cross docking (Quay to Quay or Flow Through Distribution) is a distribution system, which does not store but prepares the received goods in a distribution centre or in a hub for the immediate reshipment to shops. The preparations per store are done by the supplier and/or retailer. 2. A distribution system in which merchandise received at the warehouse or distribution center is not</p>

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

put away, but instead is readied for shipment to retail stores. Cross docking requires close synchronization of all inbound and outbound shipment movements. By eliminating the put-away, storage and selection operations, it can significantly reduce distribution costs.

Customer	Клиент, потребитель	<p>1. Потребитель – физическое или юридическое лицо, использующее ПРОДУКЦИЮ как для личных нужд, так и для перепродажи или в иных целях, связанных с извлечением прибыли.</p> <p>2. Клиент – физическое, лицо, обратившееся в СИСТЕМУ МАССОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ; ЗАКАЗ, поступивший в такую систему.</p>	<p>1. In distribution, the Trading Partner or reseller, i.e. Wal-Mart, Safeway, or CVS.</p> <p>2. In Direct-to-Consumer, the end customer or user.</p>
----------	---------------------	---	--

[Back to Top](#)

D

Damage	Поврежденный товар	Брак, некондиционные (поврежденные, испорченные) товары.	Damaged goods.
Dangerous Goods	Опасные грузы	Грузы, которые в процессе перевозки, хранения или перегрузки могут послужить причиной пожара, взрыва, повреждения транспортных средств и путевых сооружений, заболевания, травмирования или гибели людей и животных, или стать причиной экологического ущерба. Включают взрывчатые и легковоспламеняющиеся вещества, инфекционные вещества, радиоактивные материалы и т.п.	Articles or substances capable of posing significant health, safety, or environmental risk, and that ordinarily require special attention including packaging and labeling when stored or transported. Also referred to as Hazardous Goods or Hazardous Materials (HazMat).
Deliverable assortment	Доставляемый ассортимент	Определяет наименования, которые могут быть доставлены со склада в магазин. Совокупность товаров или услуг, объединенных по признаку наличия товара на складе.	Defines items that can be delivered from a warehouse to a store. Goods and services aggregate, merged by into/out of stock sign.
Delivered	Доставлен	Доставлен – статус какого-либо действия в системе.	It is delivered – the status of any action in system.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47. Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Delivery	Доставка	<p>1. Доставка – процесс ПЕРЕВОЗКИ ГРУЗА в ПУНКТ НАЗНАЧЕНИЯ.</p> <p>2. Поставка — передача товаров ПЕРЕВОЗЧИКУ или ПОКУПАТЕЛЮ.</p> <p>3. Передача права собственности – формальный переход РИСКОВ с ПОСТАВЩИКА на покупателя; место и время перехода определяется УСЛОВИЯМИ ПОСТАВКИ.</p> <p>4. Доставка – дополнительная УСЛУГА, оказываемая ПРЕДПРИЯТИЯМИ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ; перевозка купленного товара по домашнему адресу покупателя</p> <p>5. Развоз – СОПУТСТВУЮЩАЯ УСЛУГА, заключающаяся в перевозке груза с ТЕРМИНАЛА на АДРЕС ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЯ.</p>	The process of bringing goods from one place to another.
Delivery date	Дата поставки/приемки	Дата приемки товара (например, в ЕАНСОМ очень популярен формат ГГГММДД).	The date on which the delivery of goods takes place, is scheduled to take place, or must be received.
Delivery Note	Транспортная накладная	Оформленный ГРУЗОТПРАВИТЕЛЕМ документ, доставляемый вместе с товаром. Подписанная ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЕМ, транспортная накладная является РАСПИСКОЙ ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЯ.	A document showing that goods have been delivered. The delivery note is a commercial paper document, which integrates the information about the goods and which can be returned signed to the consignor.
Delivery Order	Заказ на доставку	<p>1. Долевой КОНОСАМЕНТ, содержащий распоряжение о выдаче части доставленного по нему ГРУЗА определенному лицу.</p> <p>2. Письменное предписание ВЛАДЕЛЬЦА ГРУЗА ХРАНИТЕЛЮ относительно выдачи части груза определенному лицу.</p>	Written abbreviation DO – a written instruction from the owner of goods to someone who is storing or keeping them to give or take them to another person.
Delivery Point	Место доставки	1. Пункт, в который в соответствии с указаниями ТОВАРНОЙ БИРЖИ должны быть доставлены СЫРЬЕВЫЕ ТОВАРЫ, являющиеся предметом фьючерсной сделки. В отдельных случаях могут быть указаны АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ	1. A point to where primary goods which are subject of a futures contract are to be delivered by instructions of commodity exchange. Sometimes alternative points of delivery may be indicated.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47. Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

		<p>МЕСТА ДОСТАВКИ. 2. Место, в котором происходит ПЕРЕДАЧА ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ на товар ПОКУПАТЕЛЮ.</p>	<p>2. A point where conveyance of property of the goods to the buyer takes place.</p>
Delivery schedule	График поставок, план поставок	<p>Согласованный между ПОСТАВЩИКОМ и ПОКУПАТЕЛЕМ документ, регулирующий сроки, АССОРТИМЕНТ и порядок ОТГРУЗКИ товаров, являющихся предметом договора купли-продажи, ДОГОВОРА ПОСТАВКИ и т.п.</p>	<p>The development and establishment of courses of action over specified time periods that represent a projected appropriation of supply resources to meet delivery requirements.</p>
Delivery slot	Интервал доставки	<p>В системе ТОЧНО ВОВРЕМЯ: период времени, в течение которого заказанная ПРОДУКЦИЯ должна быть доставлена ПОТРЕБИТЕЛЮ. В некоторых реальных системах интервал доставки составляет ± 30 мин., а ШТРАФ, уплачиваемый ПОСТАВЩИКОМ или ПЕРЕВОЗЧИКОМ за нарушение интервала доставки, достигает нескольких тысяч долл.</p>	<p>In System JIT: it is a time period during which the ordered production must be delivered to the consumer. In some systems this interval is equal ± 30 minutes, and fine, paid by supplier or carrier side for violation of the interval terms is equal to several thousands of dollars.</p>
Delivery terms	Условия поставки	<p>Предусмотренные ЗАКАЗОМ или ДОГОВОРОМ ПОСТАВКИ требования к количеству и КАЧЕСТВУ товаров, АССОРТИМЕНТУ, УПАКОВКЕ, к порядку ПЕРЕДАЧИ ПРАВА СОБСТВЕННОСТИ, оплаты ТРАНСПОРТНЫХ ИЗДЕРЖЕК и т.п.</p>	<p>An agreement in a contract between the buyer and the seller about when goods will be delivered, how they will be paid for, etc.</p>
Departure date	Дата отправки	<p>Дата (ДДММГГГГ) отправки товара.</p>	<p>The date on which the shipping of goods to takes place, is scheduled to take place, or must be sent.</p>
Depot	Депо	<p>1. СКЛАД. 2. Гараж (брит.) – помещение для стоянки, заправки и технического обслуживания самоходных ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ. 3. Станция (амер.) – остановочный пункт на АВТОМОБИЛЬНОМ или ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОМ ТРАНСПОРТЕ, выполняющий ГРУЗОВЫЕ или ПАССАЖИРСКИЕ ОПЕРАЦИИ.</p>	<p>A place where large quantities of goods, equipment, or materials are stored until they are needed.</p>
Destocking	Уменьшение остатков на	<p>Процесс снижения объема остатков товара на складе.</p>	<p>Process of decreasing goods leftovers in</p>

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Dimension	складе Линейные размеры	Одна из ТРАНСПОРТНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК ГРУЗА, определяющих его длину, ширину, высоту, диаметр и т.п. Основной мерой линейных размеров служат метр или фут (0,3048 м). Некоторые ПЕРЕВОЗЧИКИ накладывают ограничения на сумму Л.р. грузов и/или БАГАЖА, которая должна быть не больше (не меньше) установленного максимума (минимума).	Warehouse. The size of LU, especially when this is given as its length, height and width.
Direct delivery	Прямая поставка	Поставка товаров промышленным предприятием непосредственно ПОТРЕБИТЕЛЮ, без ПОСРЕДНИКОВ.	A delivery of goods by producer to consumer without storage operations at the retailing facilities.
Direct Store Delivery (DSD)	Прямая поставка в магазин	Метод поставки товаров в магазин напрямую от производителя, минуя складское хранение у ритейлера.	Products go from the plant or warehouse directly to a customer account. A method of delivering merchandise from manufacturer directly to the retail store, bypassing retail warehouse facilities.
Discrepancy	Расхождение	Разница между двумя товарами, артикулами и т.п., которые должны быть одинаковыми.	A difference between two goods, articles, etc. that ought to be the same.
Dispatch advice	Уведомление об отгрузке	Сообщение в стандарте ЕАНКОМ или ЭДИФАКТ ООН , в котором ПОСТАВЩИК уведомляет ПОКУПАТЕЛЯ об ОТГРУЗКЕ предназначенных последнему товаров. В сообщении может быть также указан КОД ОТПРАВКИ.	Document by means of which the seller or consignor informs the consignee or buyer about the dispatch of goods.
Dispatch Unit (DU)	Единица отгрузки	Единица отгрузки – упаковка товара (товаров), предназначенная для отгрузки покупателю (ритейлеру) производителем при выполнении заказа.	Goods packaging, used for shipment to client (retailer) by producer with condition of order execution.
Displacement	Перемещение	Перевозка товара из одного места хранения в другое.	Goods transfer from one storage place in warehouse to another.
Distribution area	Зона дистрибуции	Участок помещения склада определенной площади и высоты, на котором помещают товар или готовую продукцию для дальнейшего распределения по заказчикам.	The area of warehouse location with defined space and height, in what goods or finished goods are allocated for the next distribution to customers.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Distribution Center (DC)	Распределительный центр	СКЛАД, соединяющий сеть поставок и сеть распределения. Р.Ц. (в отличие от обычного склада) обычно выполняет функции краткосрочного хранения приближенного к каналу сбыта или дистрибуции. Р.Ц. принимает на себя значительную часть операций в логистической цепочке, оптимизируя издержки за счет массовости. На Р.Ц. обычно хранится ГОТОВАЯ ПРОДУКЦИЯ (товары) и/или ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ. Некоторые технологические операции, например, связанные с ИНДИВИДУАЛИЗАЦИЕЙ И КАСТОМИЗАЦИЕЙ ПРОДУКЦИИ, удобнее и дешевле выполнять не на заводе, а в Р.Ц. Такие операции обычно называются подработкой (co-manufacturing) и формируют дополнительную добавленную стоимость (к основным логистическим операциям). К ним относятся ФАСОВАНИЕ (например, продовольственных товаров), СБОРКА (например, мебели, компьютеров), УПАКОВКА, СОРТИРОВКА и т.п.	A short-term storage center located close to a major market to facilitate the rapid processing of orders and shipment of goods to customers. Unlike a warehouse, the emphasis is on the moving of goods rather than on long-term storage. DC. usually proposes a set of different value adding processes (co-manufacturing) such as customization, final assembly, packing, sorting, etc.
Dock	Док	1. Док – портовое сооружения для осмотра и РЕМОНТА судов; различают плавучие и сухие доки. 2. ПОГРУЗОЧНО-РАЗГРУЗОЧНАЯ ПЛОЩАДКА. 3. Ангар – сооружение для стоянки и РЕМОНТА воздушных судов.	A place in warehouse where trucks are loaded and unloaded.
Double deck trailer	Двухэтажный трейлер	Кузов трейлера, предназначенный для двухъярусной загрузки продукции.	A trailer with a body designed for doubledeck loading of the goods.
Durable goods	Товары длительного срока пользования	Такие потребительские товары как дома, машины, телевизоры, которые "потребляются" не сразу, а на протяжении длительного времени.	Consumer goods such as houses, cars, TV sets, which are "consumed" not at once but at a long time period.
Dynamic picking location	Динамический отбор	Динамическое (дополнительное) место отбора, подобное ячейкам в камере хранения, используется обычно для определенных	Dynamic (additional) picking place is luggage office cells alike and usually used for certain articles of

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

артикулов большого количества
быстро уходящего товара. huge quantity of red goods
(quickly sold).

[Back to Top](#)

E

Each Efficient Unit Loads (EUL)	Штука Эффективная загрузка, грузовая единица	Единица обработки товара. Процесс совершенствования настоящих и будущих логистических процессов путем внедрения унифицированных единиц хранения и транспортировки (паллет, корзин, коробов, выкатных стеллажей и т.п.), которые имеют стандартные размеры и могут быть легко интегрированы в транспортные средства для перевозки. RTI (транспортируемые единицы многократного использования) являются неотъемлемой частью EUL.	see SKU description. EUL activities seek to improve the efficiency and effectiveness of current and future supply chains by promoting harmonisation and integration of transport and storage items (pallets, crates, cases, roll-cages, etc.). RTI (reusable transport items) are an integral part of Unit Loads.
End aisle	Аллея назначения	Для каждого клиента определяется своя аллея назначения, в которой указаны адреса хранения товаров, необходимых заказчику.	End aisle is defined for each client – it notices the storage addresses for goods, necessary for client.
End area	Конечная зона	Участок помещения склада определенной площади и высоты, с которого отправляют готовую продукцию заказчику.	The area of warehouse location with defined space and height from what finished goods is sent to customers.
Europallet	Европоддон	ЧЕТЫРЕХЗАХОДНЫЙ ПОДДОН размером 800x1200x150 мм.	A four-way pallet with size 800x1200x150 mm.
Excess Expiration date	Излишки Дата окончания срока годности	см. Extra goods. Дата окончания срока годности (см. Определение срока годности).	see Extra goods. The last date that a product, especially food, should be sold.
Expired	Просрочен	Просрочен – статус товара или действия.	It is delayed – the status of goods or action.
Extra goods	Излишки	Превышение величины НАЛИЧНЫХ ЗАПАСОВ над величиной запасов, рассчитанной по документам складского учета (выявляются, например, при ИНВЕНТАРИЗАЦИЯХ); превышение величины ВЫГРУЖЕННОЙ МАССЫ над величиной ПОГРУЖЕННОЙ МАССЫ.	Additional and not wanted or needed quantity of goods because there is already enough of it.

[Back to Top](#)

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and
with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

F

Fall back	Запас, резерв	см. Storage Stock.	see Storage Stock.
Fast Moving Consumer Goods (FMCG)	Товары повседневного спроса, ходовая продукция	ПРОДУКЦИЯ, пользующаяся повышенным спросом; продукция, составляющая относительно небольшую долю ассортимента, но на которую приходится наибольшая доля оборота.	Goods, especially food, that sell very quickly and in large amounts.
Firm Booking	Заказ перевозки	Предварительное бронирование транспортных услуг.	Pre-booking of transport services.
Floating picking	Плавающий отбор	Свойство ячейки для товаров с низкой оборачиваемостью, которое определяет возможность отбирать товар прямо из ячейки, а не вывозить паллету для отбора в специальную зону отбора.	This is a cell attribute for goods with low turn over. Cell defines the opportunity to pick goods directly from the cell and not transfer pallet for picking in special picking zone.
Fork-lift truck (FLT)	Вилочный погрузчик	Напольное безрельсовое трех- или четырехколесное ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО, предназначенное для механизации погрузочно-разгрузочных и транспортно-складских работ. По типу привода погрузчики подразделяются на автопогрузчики или автокары (двигатель внутреннего сгорания), электропогрузчики или электрокары (привод от аккумуляторных батарей или кабельное питание). Большинство погрузчиков снабжены ПРОТИВОВЕСОМ. Грузоподъемность погрузчиков составляет от 1,0 до 40 т. Погрузчики могут оснащаться СМЕННЫМИ ГРУЗОЗАХВАТНЫМИ ПРИСПОСОБЛЕНИЯМИ.	A small vehicle with special equipment on the front for lifting and moving heavy things, for example large boxes of goods, on Pallets.
Fork-lift truck driver	Водитель погрузчика	Водитель погрузчика (см. определение FLT).	A driver of FLT (see FLT).
Fragile goods	Хрупкий, бьющийся груз	Груз, чувствительный к вибрационным и УДАРНЫМ НАГРУЗКАМ, например, стекло, керамика, приборы. УПАКОВЫВАНИЕ таких грузов производится с применением АМОРТИЗАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ. На ТАРУ наносится спец. МАНИПУЛЯЦИОННЫЙ ЗНАК.	Goods, sensitive to vibrations and load impact, for example, glass, ceramics, devices, etc. The packaging of these goods uses shock absorbing materials and is marked with handling stamps.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47. Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Franchisee	Франчайзи	Сторона договора франшизы, получающая от франчайзера программу маркетинга, право на использование товарного знака последнего и т.п.	Someone who is sold a franchise.
Franchisor	Франчайзер	Сторона договора франшизы, передающая ФРАНЧАЙЗИ программу маркетинга, право на использование своей торговой марки и фирменной символики, оказывая последнему различную помощь, в т.ч. финансовую.	A company that sells a franchise.
Freight forwarder	Экспедитор	ПОСРЕДНИК, действующий на основании договора транспортной экспедиции, организующий ПЕРЕВОЗКУ, но не обязательно принимающий в ней непосредственное участие.	An organization which provides logistics services as an intermediary between the shipper and the carrier, typically on international shipments. Freight forwarders provide the ability to respond quickly and efficiently to changing customer and consumer demands and international shipping (import/export) requirements.
Full pallet	Полный поддон	Полная паллета с товаром одного типа.	Full pallet with goods of one type (Mono Item Pallet).

[Back to Top](#)

G

Global Location Number (GLN)	Глобальный идентификационный номер	Глобальный идентификационный номер, предназначенный для идентификации физических и логических объектов (подразделений, департаментов, сотрудников, складов, причалов). Используется в электронном обмене данными (EDI) для идентификации участников коммерческих транзакций (отправителей, получателей, продавцов, покупателей и т.д.) и физических объектов (магазинов, складов, причалов, рампы, ворот и т.д.). GLN состоит из 13 цифр (Руководство ECR-Rus "Мастер-данные о товаре").	GLN is a 13-digit EAN.UCC code that identifies a physical, functional or legal entity.
Global Trade Item Number (GTIN)	Глобальный номер товара	Глобальный номер товара GTIN предназначен для уникальной идентификации продукта в торговле. GTIN наносится на	Identification of a trade item, which is defined as any item (product or service) upon which there

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Groupage	Формирование укрупненной отправки	упаковку товара в виде штрихового кода в одной из стандартных символик: EAN/UPC, ITF-14, GS1-128, RSS (Databar). Компания, ответственная за присвоение товарных номеров GTIN, должна обеспечить, чтобы у каждого товара был только один GTIN (штриховой код) (Руководство ECR-Rus "Мастер-данные о товаре"). см. Grouping.	is a need to retrieve pre-defined information and that may be priced or ordered or invoiced at any point in any supply chain. GTIN is a 14-digit EAN.UCC number used to identify products and services.
Grouping	Формирование укрупненной отправки, Группировка	Формирование укрупненной отправки. Выполняемая ЭКСПЕДИТОРАМИ операция, заключающаяся в объединении нескольких МЕЛКИХ ОТПРАВОК в СБОРНУЮ ОТПРАВКУ (aggregate shipment), оформляемую ГРУППОВЫМ КОНОСАМЕНТОМ (groupage bill of lading).	The combining of shipments (consignments), perhaps by tariff code or transport package units, for a certain part of their journey towards their destinations into a means of transport (normally a truck) and/or into a piece of transport equipment. 1. It is an operation carried out by freight forwarders. The main objective is to combing several small deliveries in one shipment (to reduced costs), which is transported under groupage bill of lading. 2. The grouping of shipments consolidated in order to reduce costs or improve utilization of the transportation function. Consolidation can occur by market area grouping, grouping according to scheduled deliveries, or using third-party pooling services such as public warehouses and freight forwarders. Grouping like parts or materials under one buyer's control for the procurement of all requirements to support production.
Back to Top			
Н			
Hazmat	Опасные материалы	Товары, с которыми необходимо выполнять действия и	1. A substance or material, which the Department of

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

		требования, как с товарами повышенной опасности.	Transportation has determined as capable of posing a risk to health, safety, and property when stored or transported improperly. 2. The goods with which it is necessary to carry out actions and requirements as to the goods of the raised danger
Heterogenity goods	Неоднородные, смешанные товары	В отличие от гомогенных (однородных) товаров, гетерогенные товары – это товары разного качества и типа, которые состоят из нескольких типов продуктов или материалов (обувь, салаты, и т.п.).	As opposed to homogeneity goods, heterogenity goods are the ones of different quality and type that consist of several types of products or materials (shoes, salads, etc.).
Hold	Задержан	Задержан – статус какого-либо действия или товара в системе.	Hold is a status of some action or goods in the system.
Hold QC	задержан на контроль качества	Задержан на контроль качества - статус какого-либо действия или товара в системе.	Hold QC is a status of some action or goods in the system
Homogenity goods	Однородные товары	Любые идентичные товары, предлагаемые на рынке конкурирующими производителями. Покупатели рассматривают их как совершенные заменители и не будут отдавать предпочтение продуктам конкретных производителей. Однородность продукта вынуждает производителей назначить за него единую цену.	Any identical goods that are supplied on market by producer-competitors. Buyers see them as substitute and will not give preference to products of competitors. The producers must sell these goods with identical prices due to product homogenity.

[Back to Top](#)

I

In bulk	Без упаковки, навалом	Способ хранения товара на складе.	Method of goods storage on the WH.
In progress	В работе	В работе – статус какого-либо действия в системе.	In progress is a status of some action in the system.
In transit	В транзите	В транзите – статус какого-либо действия в системе.	In transit is a status of some action in the system.
Inbound	Вход, входящий грузовой поток (на склад)	Поток товаров, который приходит на склад от поставщиков с использованием транспортных грузовых средств и доставляется на док приемки.	The movement of materials from suppliers and vendors into production processes or storage facilities.
Incomplete pallet	Неполный поддон	Паллета, заполненная товарами	Pallet partially filled.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Inhibited area	Запрещенная зона – карантин	не полностью, а только частично. Участок помещения склада определенной площади и высоты, в котором находятся полки и шкафы с заданными адресами хранения, где хранятся товары, запрещенные для продажи до выяснения причин.	The area of warehouse location with defined space and height, where there are shelves and bays with defined storage addresses, where goods inhibited for sale are stored till the cause is explained.
Inner package (iPCK)	Внутренняя упаковка	Упаковка штуки товара или нескольких штук в целлофановую упаковку (в зависимости от стандарта, принятого для упаковки данного вида товара), картон или бумагу.	1. The packaging of goods SKU or several SKUs in cellophane packaging (depending on standard, received for packaging of this goods type), cardboard or another paper. 2. Packing unit containing unit(s) of merchandise. Inner packs do not meet shipping criteria individually, but must be packed into an outer pack for conveyance.
Inventory	Инвентаризация	1. ИНВЕНТАРИЗАЦИЯ (от позднелат. inventarium – опись имущества) – периодическая проверка наличия на балансе организации ценностей, их сохранности и правильности хранения, обязательств и прав на получение средств, а также ведения складского хозяйства и реальности данных учета. 2. Запас; запасы – находящаяся на различных стадиях производства или распределения ПРОДУКЦИЯ, ожидающая вступления в процесс личного или производственного потребления. 3. Способ проверки соответствия НАЛИЧНЫХ ЗАПАСОВ (on-hand inventory, actual inventory) данным БУХГАЛТЕРСКОГО УЧЕТА путем сплошного или выборочного подсчета товаров, которые при необходимости взвешиваются и перемериваются. Инвентаризация может быть внезапной и плановой, частичной и полной. Ее результаты оформляются инвентаризационной описью и	1. Raw materials, work in process, finished goods and supplies required for creation of a company's goods and services; the number of units and/or value of the stock of goods held by a company. 2. When the on-hand quantity is equivalent to the perpetual balance (plus or minus the designated count tolerances). Often referred to as a percentage showing the variance between book inventory and actual count. This is a major performance metric for any organization which manages large inventories. Typical minimum and best practice averages would be 95% and 99%.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Invoice Unit (IU)	Единица оплаты	СЛИЧИТЕЛЬНОЙ ВЕДОМОСТЬЮ. Согласованный между ритейлером и изготовителем уровень упаковки товара, в котором товар указывается в счете на оплату.	Level of packaging which will be indicated on payment basement.
-------------------	----------------	---	---

[Back to Top](#)

J

Just in Time (JIT)	Точно вовремя, точно в срок	Доставка товаров (или партии товаров) в требуемую точку цепи поставок точно в момент времени, когда в них возникает необходимость. В широком смысле понятие JIT используется для организации поставок малыми партиями через короткие промежутки времени, за счет чего сокращаются запасы и, соответственно, расходы на складское хранение.	Delivery of merchandise or consignment to the next point in the supply chain Just in Time when it is needed. In the wide sense of the notion 'just-in-time' is also used to describe small lot deliveries in short periods of time, which reduce supplies and warehouse expenses accordingly.
--------------------	--------------------------------	---	--

K

Kit	Комплект	Набор изделий, состоящий из составных частей нескольких изделий.	A kit is composed of several other existing items in order to be sold as a whole (for example: a bouquet of different flowers).
-----	----------	--	--

[Back to Top](#)

L

Layer	Слой	Единица упаковки, которая описывает число коробок, которые содержатся в одном слое на паллете.	Packing unit that describes the number of case(s) that make up one layer of a pallet.
Lead Time	Время выполнения заказа	Время, необходимое для выполнения заказа (заготовительный период). Период времени между размещением заказа и поставкой товара. Обычно измеряется в днях или часах.	Cycle time between order placement and delivery of goods. Lead times are usually expressed in days or hours.
Left overs	Остатки	Количество продукции, имеющейся на момент учета в запасе (residual stock, final stock).	see Remainders.
Level	Уровень	1. Ступень входимости (уровень вложенности) – в структуру продукта BOM (bill of material) в системе MRP (Material	1. Level of a component in bill of material (BOM) during MRP processing. 2. Level in warehouse

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and
with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

		Requirements Planning, система организации производства): один из уровней в СХЕМЕ ДЕЛЕНИЯ ИЗДЕЛИЯ НА СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ. 2. Ярус – горизонтальная последовательность СКЛАДСКИХ ЯЧЕЕК. Обычно ограничен горизонтальными балками и начинается с 0 (нулевого) или 1 (первого) уровня от земли.	racks and shelves. Usually is limited by horizontal beams and starts with 0 (zero) or 1 from ground level.
Load reference height	Габарит погрузки по высоте	Габарит погрузки товаров на складе по высоте. Для каждой зоны, грузовика существуют свои габариты при хранении и транспортировке.	Load reference height is defined on Warehouse in each area, truck, in storage and transfer conditions.
Loading dock pallet Location	Погрузка паллет на доке Местоположение	Подача, ориентирование и укладка паллет на доке. 1. Складская ячейка – часть СКЛАДСКОГО СТЕЛЛАЖА, ограниченная стенками, стойками, ПОЛКОЙ или настилом. 2. Место хранения – место для укладки ШТАБЕЛЯ или размещения ТАРНО-ШТУЧНЫХ ГРУЗОВ (packaged freight).	Transfer, orientation and laying pallet on dock Warehouse cell – a part of WH rack that is limited by walls, bays, shelf or floor.
Locked	Заблокирован	Заблокирован – статус какого-либо действия в системе.	It is blocked – the status of any action in system.
Logistic Label	Логистическая этикетка (существует стандартная логистическая этикетка GS1 и логистическая этикетка GS1 Europe), Метка груза	Средство информирования о ПРОДУКЦИИ в виде наклейки из бумаги или пластика, прикрепляемой к продукции, либо в виде текста и/или изображений, нанесенных на саму продукцию или ее УПАКОВКУ. Может содержать данные об изготовителе, СРОКЕ ГОДНОСТИ, инструкцию по применению и т.п. в обычной и/или машиночитаемой форме (штриховый код).	The information included on a GS1 Logistics Label comes in two basic forms. Human Readable Interpretation is used by people and is comprised of text and graphics. Machine readable information is designed for data capture by a machine. Bar code symbols are machine readable and are a secure and efficient method for conveying structured data, while Human Readable Interpretation allows people general access to basic information at any point in the supply chain. Both methods add value to GS1 Logistics Labels, and often co-exist on the same label. The GS1 Logistics Label has three sections. The top

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Logistic unit (LU)	Логистическая единица	Товар любого состава, установленный для транспортировки и/или хранения, который нуждается в управлении через цепочку поставок. Уровень паллетизации (штука, внутренняя упаковка, коробка, слой, паллета).	section of the label contains free format information. The middle section contains text information and the Human Readable Interpretation of the bar code symbol(s). The lowest section contains the bar code symbol(s). An item of any composition established for transport and/or storage, which needs to be managed through the supply chain. Palletising level (SKU, inner pack, pack, layer, pallet).
Logistics	Логистика	Наука о планировании, контроле и управлении транспортированием, складированием и др. материальными и нематериальными операциями, совершаемыми в процессе доставки СЫРЬЯ до предприятия-изготовителя и ГОТОВОЙ ПРОДУКЦИИ до ПОТРЕБИТЕЛЯ, а также сборе, передаче, хранении и обработке соответствующей информации.	Planning, execution and control of the movement and placement of people and/or goods and of supporting activities related to such movement and placement, within a system organized to achieve specific objectives.
Logistics Service Provider (LSP)	Логистический сервис-провайдер	Юридическое лицо, основной коммерческой деятельностью которого является выполнение логистических операций, например, ПЕРЕВОЗЧИК, компания, которая предлагает услуги хранения, складирования, дистрибьюции и т.д. компаниям-участникам цепи поставки. Также LSP называют «третьим лицом», 3PL или компаниями-дистрибьютерами. В настоящее время появилось новое поколение поставщиков логистических услуг – так называемые 4PL (4-я логистическая сторона). Это компании, которые обеспечивают полное управление логистическими цепями и LSP от имени производителей и ритейлеров.	Company that offers a range of transport, warehousing, distribution and related services to other companies in the supply chain. Also called third party distribution companies, 3PL or contract distribution companies. Currently a new generation of logistics service providers is emerging, so-called 4PL (4th party logistics) – these are companies which provide overall management of logistics networks and LSPs on behalf of manufacturers and retailers.
Lot size	Партия поставки	Регламентируемые ДОГОВОРОМ	A quantity of goods that is

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47. Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

		ПОСТАВКИ количество и АССОРТИМЕНТ ПРОДУКЦИИ в отдельной ПОСТАВКЕ. Для ТРАНЗИТНЫХ ПОСТАВОК зависит от таких факторов как ЗАКАЗНАЯ НОРМА, ТРАНЗИТНАЯ НОРМА.	produced at the same time or sold together as a group.
Lot Splitting	Разделение партии товаров	Процесс разделения партии товаров.	To divide a goods lot.
Back to Top			
M			
Mass area	Массовая зона	Участок помещения склада определенной площади и высоты, на котором хранятся без адресации товары одного типа (на пример, навалом картошка и т.п.).	The area of warehouse location with defined space and height in what goods of one type are stored without addressation (for example, potatoes in bulk, etc.).
Master Data	Мастер-данные	Информация о коммерческих партнерах и их продукции (товарах), которая хранится в автоматизированных системах и ссылки на которую (глобальные номера) используются при электронном обмене данными. Мастер-данные о коммерческих партнерах (участниках транзакции) и продукции (товарах) имеют глобальные номера, присвоенные по правилам системы GS1 (Руководство ECR-Rus "Мастер-данные о товаре"). Характеристики (атрибуты) товаров и участников цепи поставок (компаний), предназначенные для использования в многосторонних бизнес-транзакциях. Это могут быть как данные, единые для всех торговых партнеров, – например, наименование товара, изготовитель, физические размеры товара и упаковки, так и специфические данные, предназначенные только для конкретного торгового партнера, – например, закупочная цена.	Information about commercial partners and their products (goods) stored in automated systems and referred to in electronic data exchange. Master Data containing info about commercial partners (transaction participants) and their production (goods) have global numbers given to them according to GS1 Systems's rules ("Goods Master Data" ECR-Rus Manual). Characteristics (attributes) of goods and supply chain members (companies) used in multilateral business transactions. These can be data common for all business partners (i.e.: name of goods, manufacturer, goods and packaging dimensions), as well as specific data concerning a certain trade partner – purchasing price, for example.
Means of transport	Транспортное средство	Устройство, предназначенное для перевозки пассажиров или	The vehicle used to transport goods or persons,

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

(conveyance)		грузов. Для использования ТС необходимы ПУТИ СООБЩЕНИЯ, ТЕРМИНАЛЫ, места стоянки, пункты техобслуживания и/или заправки, тяговые средства. К техническим характеристикам транспортного средства относятся, например, грузоподъемность и скорость.	e.g. aircraft, truck, vessel.
Merchandise structure (MS)	Структура классификации артикулов	Иерархическая древовидная структура, которая позволяет классифицировать артикулы по категориям и подкатегориям. Структура выглядит как перевернутое дерево с ветвями и показывает, как много уровней в ней определено.	A structure that allows for classification of articles into as many categories and sub-categories as necessary, i.e. associate each article to a place into the merchandise structure. The structure looks like a reversed tree with branches and as many levels as have been defined.
Merchandizing	Мерчендайзинг	Способ раскладки/расстановки и размещения товаров в магазине.	The way in which goods are arranged and placed in a store.
Merging	Слияние, объединение	Объединение нескольких заказов или поставок в один заказ или в одну машину для упрощения процесс отправки.	Combining of two orders so that only one remains. This process also includes purging orders (throwing away what is no longer needed).
Misplacement	Пересортица, ошибка размещения	Укладка поступивших на СКЛАД товаров в СКЛАДСКУЮ ЯЧЕЙКУ, предназначенную для другого товара.	The stowage of received goods in warehouse cell, used for other goods.
Mode of transport	Вид транспортировки	Система, включающая ПУТИ СООБЩЕНИЯ, ТЕРМИНАЛЫ и ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА. Основных видов транспорта насчитывается пять: ВОЗДУШНЫЙ, АВТОМОБИЛЬНЫЙ, ТРУБОПРОВОДНЫЙ, ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЙ и ВОДНЫЙ.	The method of transport used for the conveyance of goods or persons, e.g. by rail, by road, by sea.

[Back to Top](#)

N

Non-durable goods	Товары короткого срока пользования	Потребительские товары, которые используются в течение короткого срока. К таким товарам относятся, например, пиво, бифштекс или сигареты.	Goods that have a short life, for example food products.
Non-returnable	Невозвратная	1. ТАРА, являющаяся	Packing is the property of

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

packing	тара	собственностью ПОСТАВЩИКА или ПЕРЕВОЗЧИКА и не подлежащая возврату. 2. Одноразовая тара.	supplier or carrier and it can not be returned.
Not sold goods	Непродаваемые товары	1. Брак, некондиционные (поврежденные, испорченные) товары. 2. Расходные материалы, рекламная продукция и проч.	see Damage.
Back to Top			
O			
Obsolete stocks	Неиспользуемые запасы	1. ПРОИЗВОДСТВЕННЫЕ ЗАПАСЫ, образовавшиеся в результате сокращения ОБЪЕМА ПРОИЗВОДСТВА или снятия с производства соответствующей ПРОДУКЦИИ. 2. ТОВАРНЫЕ ЗАПАСЫ с истекшим СРОКОМ ГОДНОСТИ, нераспроданный остаток товаров сезонного спроса и т.п. Такие товары могут быть реализованы в порядке внутренней переброски, уценены, а в исключительных случаях – списаны и уничтожены. Obsolete article – устаревший товар.	1. Manufactured stocks, that are the result of decreasing of production volume or removal from manufacture. 2. Goods with expired shelf life, unsold remains of goods with a seasonal demand, etc. On these goods price can be reduced and these goods can be sold or in special cases these goods can be destroyed.
Order	Заказ	1. Предложение покупателя продавцу (изготовителю) поставить (изготовить) определенный товар или услугу, с указанием сроков исполнения (доставки), ассортимента, количества, качества, формы и величины оплаты. Может быть сделан как в устной, так и в письменной форме. Если заказ принят, он оформляется документом, копия которого (акцепт) направляется заказчику. В ряде случаев заказ считается принятым, если в установленные сроки продавец (изготовитель) не сообщил об отказе или претензиях (акцепт в форме молчания). 2. Заказанные товары – ПРОДУКЦИЯ, подлежащая ОТГРУЗКЕ по заказу.	1. A request by customer for goods or services. A type of request for goods or services such as a purchase order, sales order, work order, etc. 2. Document/message by means of which a buyer initiates a transaction with a seller involving the supply of goods or services as specified, according to conditions set out in an offer, or otherwise known to the buyer.
Order Originator	Сторона, разместившая	Сторона договора подряда, по заданию которой выполняется	Side of a contract agreement which is to

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

	заказ (заказчик)	какая-либо работа и которая обязана эту работу принять и оплатить.	check and pay for some work it has ordered.
Order return	Заказ на возврат	Документ электронного обмена данными, формируемый торговой сетью или другим лицом для того, чтобы вернуть принятый (или еще не принятый) товар по причине брака, испорченности или др.	EDI document created by a retailer or another person. According to this document retailer can return to supplier received or not received goods in case of damage, spoilage, etc.
Orderable assortment	Заказываемый ассортимент	Определяет для заданного сетевого магазина наименования, которые могут быть закуплены, от какого поставщика, для каких адресов и с использованием каких коммерческих контрактов. Логистическая единица не определена на уровне ассортимента, в зависимости от обстоятельств можно закупать коробками, паллетами и т.д. Совокупность товаров или услуг, объединенных по признаку потребности магазина.	1. Defines, for a given site network, which items can be purchased, from which supplier, for what address chain, and using what commercial contract. The logistic unit is not defined on the assortment level, consequently it is possible to buy by case, pallet, etc. 2. Goods and services aggregate, merged by need sign.
Ordered Unit (ORU)	Единица заказа	Согласованный между ритейлером и изготовителем уровень упаковки товара, в котором товар заказывается.	1. Agreed between retailer and producer level of packaging, in which the goods are ordered. 2. Equal to the order root plus the logistic variant plus the logistic unit for the supplier.
Outbound	Выход, исходящий грузовой поток (со склада, отгрузка)	Outbound dock – сортировочно-отпускная площадка. Участок СКЛАДА, на котором укомплектованные товары подготавливаются к ОТГРУЗКЕ. На крупных складах может называться ЭКСПЕДИЦИЕЙ ОТПУСКА.	The process related to the movement and storage of products from the end of the production line to the end user.
Out of Stock (OOS)	Отсутствие на складе	Термин, используемый предпочтительнее в ситуации, когда нет достаточного количества запасов в доступе, чтобы выполнить запрос клиента или нет заказываемой продукции в момент процесса отбора. Отсутствие на складе может быть рассчитано в стоимостном выражении, включая убытки из-за отсутствия товара на складе для продажи, из-за замены этого товара другим.	A term used to refer to a situation when no stock is available to fill a request from a customer or production order during a pick operation. Stock outs can be costly, including the profit lost for not having the item available for sale, lost goodwill, substitutions.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Out of Shelf	Отсутствие товара на полке	Отсутствие товара в наличии на складе. Отсутствие товара определенной категории на полке магазина.	There is no goods of special category on shelves in a shop.
Overage Overdue order	Излишки Не выполненный в срок заказ	см. Extra goods. ЗАКАЗ, не исполненный в срок, согласованный с ЗАКАЗЧИКОМ; заказ, имеющий отрицательный РЕЗЕРВ ВРЕМЕНИ.	see Extra goods. 1. Order that was not carried out in terms agreed with the client. 2. Order with negative time reserve.
Overflow area	Зона избыточного хранения, хранения излишков	Зона, в которую можно разместить избыток товара, который не помещается в зону, предназначенную для хранения этого товара.	Extra goods are located in this area if they cannot be allocated to the storage area that is used for storage of these goods.
Overflow shipment	Излишек веса / объема	Отправка, масса или объем которой превышает грузоподъемность или грузовместимость транспортного средства.	see Surplus.
Overstocks	Излишние запасы	ЗАПАСЫ, величина которых превышает установленные НОРМЫ ЗАПАСОВ; запасы, которые предприятию больше не требуются (например, комплектующие изделия к ПРОДУКЦИИ, снятой с производства).	If a business or shop overstocks, or overstocks a part or product, it has more in stock than it needs for production or more than it is likely to sell.

[Back to Top](#)

Р

Pack configuration	Конфигурация упаковки	Информация, позволяющая системе определять вложенность товара в иерархические упаковки.	Information allowing a system to define an enclosure of the goods in hierarchical packing.
Package (PCK)	Упаковка, тара	1. УПАКОВКА. 2. Грузовое место – упакованная и замаркированная ГРУЗОВАЯ ЕДИНИЦА. 3. ТАРА. 4. Отправка – юридически неделимый ГРУЗ, оформленный отдельным КОНОСАМЕНТОМ, принятый от одного ГРУЗОТПРАВИТЕЛЯ и предназначенный одному ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЮ.	The final product of the packing operation consisting of the packing and the contents, e.g. a box, carton, crate, barrel, pallet, etc.
Package goods	Штучный товар	см. Piece goods.	Consumer goods that are sold in packages under a BRAND NAME.
Packaging	Процесс упаковки,	1. УПАКОВЫВАНИЕ.	Materials and components

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

	упаковывание	2. Упаковка – комплекс средств, обеспечивающих защиту товара при ПЕРЕВОЗКЕ, ХРАНЕНИИ, РАЗГРУЗКЕ и т.п. 3. Конструирование упаковки – отрасль знаний, занимающаяся разработкой новых видов упаковки.	used in any packaging operation to wrap, contain and protect articles or substances during transportation.
Packer	Упаковщик	Работник, основной обязанностью которого является УПАКОВЫВАНИЕ товаров.	Worker in a warehouse, whose main responsibility is goods packaging.
Packing	Процесс упаковки, упаковывание	1. Упаковывание – процесс обертывания товара в УПАКОВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, например, бумагу, или его укладывания в жесткую ТАРУ. 2. УПАКОВКА.	The process of wrapping goods or putting them in boxes, ready to be sent somewhere.
Packing list] (packing slip)	Упаковочный лист	Перечень товаров, уложенных в одно ГРУЗОВОЕ МЕСТО. Упаковочный лист подписывается УПАКОВЩИКОМ.	Document specifying the distribution of goods in individual packages.
Pallet	Поддон (паллета)	Прямоугольная или квадратная деревянная, пластмассовая или металлическая платформа, используемая для ПЕРЕВОЗКИ, ХРАНЕНИЯ и ПЕРЕГРУЗКИ. Грузоподъемность поддона, как правило, находится в пределах 900-3000 кг.	A horizontal platform, of minimum height compatible with handling by pallet trucks, and/or forklift trucks and other appropriate handling equipment, used as a base for assembling, storing, handling and transporting goods and loads. It may be constructed with, or fitted with a superstructure.
Pallet displacement	Перемещение поддона (замена поддона)	Транспортировка паллеты с одного места хранения на другое или ее замена по причине потери формы или излома.	Transfer of a pallet from one storage place to another or its substitution due to waste or breakage.
Pallet on the ground	Поддон на полу	Паллета, стоящая в общей зоне или другой зоне склада (где разрешено напольное хранение) на полу.	Pallet is located in common zone or in another zone of warehouse on the ground (the ground storage is allowed).
Pallet rack	Палетный стеллаж	СКЛАДСКОЙ СТЕЛЛАЖ для ПОДДОНОВ, складской стеллаж без настила, состоящий из вертикальных стоек, соединенных между собой горизонтальными уголками. Нижние полки уголков выступают внутрь ячейки и служат для укладки поддонов. Расстояния между вертикальными стойками зависят от ширины поддонов и	A single or multi-level structural storage system that is utilized to support high stacking of single items or palletized loads.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

		принимаются с тем расчетом, чтобы уложенные на выступающие уголки поддоны не могли упасть.	
Palletisation	Укладка (грузов для транспортировки) на поддон, штабелирование на поддонах, пакетирование на поддонах	Процесс укладки грузов на поддоны в целях хранения и/или перевозки. Процесс укладки и выбор схемы загрузки может быть ручным или автоматизированным.	Process of goods placing on a pallet in order to allow storage or movement. The stowage process and choice of loading plan can be manual or automatic.
Palletise	Сформировать грузовой пакет	Укладывать на поддон, перевозить на поддонах, хранить на поддоне.	To stow to a pallet, to transfer on a pallets, to store on a pallet.
Physical address	Физический адрес	Адрес расположения товара (определенная ячейка товара на складе).	Address goods allocation (defined item cell into stock).
Picker	Отборщик	Работник, в обязанности которого входит изъятие товаров из СКЛАДСКИХ СТЕЛЛАЖЕЙ и их доставка в ЭКСПЕДИЦИЮ ОТПУСКА, ведение КАРТОЧЕК СКЛАДСКОГО УЧЕТА, участие в ИНВЕНТАРИЗАЦИЯХ и пр.	The worker, whose responsibilities are goods removal from warehouse racks and their delivery to the dispatch expedition, work with card stock accounting, participation in inventories, etc.
Picking address	Адрес отбора	Адрес ячейки на складе, где хранится товар определенного вида, откуда отборщик в процессе отборки товаров по заказу отбирает именно этот товар, указанный в листе отборе по этому адресу.	The cell address in warehouse where goods of a definite type are stored, from where the picker picks the goods according to the order (the goods are identified in the picking list using this address).
Picking layout	Компоновка при отборке	Способ сочетания единиц отбора друг с другом.	A way of combining the picking.
Picking list (picking sheet; pick list; pick ticket)	Отборочный лист	Бумажный документ, на основании которого ведется КОМПЛЕКТАЦИЯ ПРОДУКЦИИ по ЗАКАЗАМ. В отборочном листе указываются наименование продукции, подлежащее отбору количество и КОД СКЛАДСКОЙ ЯЧЕЙКИ (storage location code).	A list of items to be picked from stock in order to fill an order; pick list generation and the picking method can be quite sophisticated.
Picking location	Место отбора	Место, с которого отборщик забирает тот или иной товар, привязанный к определенному адресу отбора.	The place from which the picker picks goods of different types (goods are linked to defined picking address).
Picking unit code (PUC:SKU or PCKetc)	Код единицы отбора	Код, по которому происходит процесс отборки товара отборщиком: штуками, внутренними упаковками,	According to this code there is a picking process of goods by picker: by SKU, iPCK, CARTONS, ROLLS,

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Piece goods	Штучный товар	коробками, роллами, паллетами и т.п. В РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛЕ - товары, отпускаемые в мелкой расфасовке или УПАКОВКЕ (package goods, consumer unit).	PALLETS, etc. Usually in retail practice the goods which are stored, sold or distributed with the unit of measure pc., means one single consumer unit (usually in consumer package).
Piler	Узкопроходный штабелер (штабелер)	см. Reach Truck.	see Reach Truck.
Pivot address	"Адрес прописки"	Адрес для размещения товара в зоне хранения. Pivot-адрес – адрес, с которого алгоритм хранения начинает искать свободные ячейки для размещения товара. Pivot-адрес для конкретного артикула отражается в идентификационной карте товара, если он не определен, то складская система может выбрать стандартный адрес отбора в качестве основного адреса. Обычно pivot-адрес такой же, как и адрес отбора. Это помогает организовать пополнение более эффективно. Если артикул имеет очень большой объем (десятки паллет приходят в одно время), назначается pivot переполнения на другой адрес, т.о., пространство рядом с одним pivot'ом не будет заполнено только одним артикулом. Pivot может быть определен также для общей зоны.	Pivot address is used for goods allocation in storage zone. Pivot address is an address from which storage algorithm finds free cells for goods allocation. Pivot address is usually the same as picking address. This helps to organize the replenishment more efficiently.
Place of acceptance	Место приемки	Место, в котором начинается ответственность перевозчика.	The place at which the responsibility of the carrier starts.
Place of delivery	Место доставки	Пункт, в который поставщик доставляет товар.	The place at which the responsibility of the carrier ends.
Place of discharge	Место разгрузки	Место передачи груза заказчику или другому лицу	The place of goods transfer to client or another person.
Place of Loading	Место погрузки	Место передачи груза перевозчику.	The place of goods transfer to carrier.
Pooling	Сборные грузы, Объединение (грузовых мест, грузов)	Транспортировка с одного складского комплекса готовой продукции разных производителей, совместимой	A shipping term for the practice of combining shipment from multiple shippers into a

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

		между собой, с целью сокращения логистических издержек за счет полной загрузки транспорта.	truckload in order to reduce shipping charges.
Post packing	Упаковка после	Средство, обеспечивающее защиту товара при хранении, транспортировке, разгрузке на складе при условии наличия предварительной упаковки – при отгрузке клиенту.	A way of goods protecting in the process of storage, transportation, unloading in warehouse provided the goods are prepacked when loaded for sending to client.
Pre packing	Предварительная упаковка	Средство, обеспечивающее защиту товара при хранении, транспортировке, разгрузке на складе до начала процесса отправки клиенту.	A way of goods protecting in the process of storage, transportation, unloading in warehouse until the sending process starts.
Preparation class	Класс подготовки	Определяет группу магазинов с одинаковыми правилами подготовки товара к отгрузке. Например, если товар на складе хранится в разных зонах, то подготавливать его к отгрузке можно разными способами: 1. на разных паллетах (каждая паллета подготавливается в своей зоне); 2. на одной паллете (сначала товары укладываются на паллету в одной зоне, потом эту паллету везут в другую зону и укладывают на нее товары другой зоны).	It defines the group of shops (consumers) with identical rules of goods preparation for dispatching. E.g., if goods are stored in a warehouse in different zones, warehouse workers can prepare them for dispatching in different ways: 1. in different pallets (every pallet is prepared in its zone); 2. in one pallet (at first goods are packed in pallet in one zone, after that this pallet is transferred to another zone and is packed with goods from that other zone).
Preparation path	Маршрут подготовки	Путь подготовки товара при отборе товара (в некоторой зоне отбора Preparation area, например, на первом уровне склада); маршрут, по которому отборщик отбирает товар. Путь подготовки включает в себя все адреса отбора по маршруту.	The goods preparation path during picking goods (in some picking zone – Preparation area, e.g., on the first stock level), route according to which picker picks the goods. Preparation path includes all picking addresses on the route.
Prepared route	Подготовленный маршрут	Последовательность промежуточных пунктов между МЕСТОМ ОТПРАВЛЕНИЯ и МЕСТОМ НАЗНАЧЕНИЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА (специально сформированная для конкретного маршрута).	The way that is specially prepared for customers from one storage place to another (dock, place, etc.).
Price list	Ценовой лист,	Лист с указанием цен по товарам,	A list of prices for goods

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

	прейскурант	по которым продает производитель, провайдер услуг или магазин.	sold by a producer, provider of services or shop.
Product family	Семейство (о товарах)	Группа товаров, которые похожи по своим потребительским качествам, – из одной категории, но разного размера, вида, сорта и т.п.	A group of products with similar characteristics, often used in production planning (or sales and operations planning).
Product group	Группа продукта	Обозначение группы, в которой находится товар-классификатор в системе.	A group in which there is a goods serving as a qualifier in the system.
Purchase order	Заказ на поставку	1. Наряд-заказ – документ, которым может быть оформлен договор купли-продажи между ПОСТАВЩИКОМ и ПОКУПАТЕЛЕМ. 2. Заказ – сообщение в электронном обмене данными, представляющее собой предложение покупателя поставщику изготовить (отгрузить) требуемое количество ПРОДУКЦИИ в установленные сроки.	An official document stating that someone wants to buy smth and giving details of size, cost, etc.
Put-away	Размещение	Укладка поступивших на СКЛАД товаров в ШТАБЕЛЬ или в СКЛАДСКУЮ ЯЧЕЙКУ с внесением соответствующих пометок в ПЛАН-КАРТУ и записей в КАРТОЧКИ СКЛАДСКОГО УЧЕТА. Товары повышенного СПРОСА должны размещаться как можно ближе к УЧАСТКУ КОМПЛЕКТАЦИИ.	Removing the material from the dock (or other location of receipt), transporting the material to a storage area, placing the material in a staging area, and then moving it to a specific location and recording the movement and identification of the location where the material has been placed.

[Back to Top](#)

R

Rack area	Зона стеллажей	Участок помещения склада определенной площади и высоты, на котором находятся стеллажи с заданными адресами хранения товаров.	The area of warehouse location with defined space and height, where racks are located with defined goods storage addresses.
Radio-Frequency Identification (RFID)	Радиочастотная идентификация	Технология использования электромагнитных волн радиочастотного диапазона для передачи данных между меткой на подвижном объекте и считывателем информации (интеррогатором) для идентификации объекта,	RFID is a technology that uses radio-frequency waves to transfer data between a reader and a tagged movable item to identify, track or locate that item. RFID does not require physical sight or contact

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

		определения его местоположения и слежения за изменением местоположения. RFID-метки могут быть активными (со встроенным элементом питания) и пассивными (без элемента питания). Преимущество RFID по сравнению с традиционными технологиями штрихового кодирования состоит в том, что для считывания меток не требуется визуальный контакт со считывателем, а также возможно одновременное считывание множества меток.	between the reader (scanner) and the tagged item. Broadly speaking all RFID tags (also called intelligent tags or smart labels) comprise a semi-conductor chip with memory processing capability and a transmitter connected to an antenna. The advantage of RFID over traditional barcode-based technologies is that it does not require line of sight and can read in bulk.
Reach truck	Рич-трак, высотный погрузчик, штабелер, штабелеукладчик	Складская машина с ручным, механическим или электрическим приводом, предназначенная для укладки ТАРНО-ШТУЧНЫХ ГРУЗОВ в ШТАБЕЛИ (stacker).	Vehicles used to lift, move, stack, rack, or otherwise manipulate loads. Material handling people use a lot of terms to describe lift trucks, some terms describe specific types of vehicles, others are slang terms or trade names that people often mistakenly use to describe trucks. Terms include industrial truck, forklift, reach truck, motorized pallet trucks, turret trucks, counterbalanced forklift, walkie, rider, walkie rider, walkie stacker, straddle lift, side loader, order pickers, high lift, cherry picker, Jeep, Towmotor, Yale, Crown, Hyster, Raymond, Clark, Drexel.
Readied pallet Realising	Полный поддон Реализация, выполнение (заказов)	см. Full pallet Выполнение заказа поставщиком или когда поставщик передает товары заказчику или когда заказчик передает товары клиенту.	see Full pallet Realization of the order is the stage when the goods are physically transferred (handled over) from a supplier to a customer.
Receiving order	Заказ на приемку	Документ стандарта EANCOM от клиента или от поставщика заказчику с условиями по товарам, когда они продаются или покупаются.	Document of EANCOM standard from client or supplier to consumer with conditions of goods or property when they are bought or sold.
Reception dock	Док приемки	Разгрузочная площадка	Distribution center location where the actual physical

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Red goods	Активный товар	Товар, который потребитель использует в течение короткого срока после покупки и который приносит незначительную прибыль (например, продукты питания).	receipt of the purchased material from the carrier occurs. Goods such as food that consumers use quickly after buying them and that produce low profit.
Red zone	Зона хранения наиболее оборачиваемого товара	Зона хранения товаров, которые потребитель использует в течение короткого срока после покупки и которые приносят незначительную прибыль.	Storage zone of goods that consumers use quickly after buying them and that produce a low profit.
Rejection	Отказ от приемки товара	Отказ ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЯ принять ГРУЗ от ПЕРЕВОЗЧИКА в случае ПОВРЕЖДЕНИЯ ГРУЗА.	Client's refusal to receive goods from carrier in case of goods damage.
Rejects	Некондиционный товар	ПРОДУКЦИЯ, не соответствующая требованиям стандартов и технических условий. Подлежит уценке или списанию, а в исключительных случаях — уничтожению.	The product, which is not good enough and will be thrown away or sold cheaply.
Release order	Заказ на поставку товаров отдельными партиями	Заявка ПОТРЕБИТЕЛЯ с просьбой к ПОСТАВЩИКУ отгрузить в соответствующем периоде ПАРТИЮ товаров в указанном объеме согласно ОБЩЕМУ ЗАКАЗУ или долгосрочному ДОГОВОРУ ПОСТАВКИ.	An order from Consumer to Supplier for delivery of a consignment of goods in a relevant period in volume indicated in a blanket order or long-term delivery contract.
Released	Выпущен	Выпущен – статус какого-либо действия в системе.	Released is the status of some action in a system.
Releasing	Разблокировка	Процесс разблокировки товара (артикула) на складе с указанием причины разблокировки и возврат товара в ассортимент, например, в том случае, если до уплаты штрафа поставщиком за несвоевременную поставку товар был выведен из продажи и заблокирован.	A process of goods (stock number) release at a warehouse with indication of reason and its return to stock. For example, when due to untimely delivery goods are put out of sale and blocked until supplier pays penalties.
Remainders	Остатки	Количество продукции, имеющейся на момент учета в запасе (residual stock, final stock).	Amount of goods available at the moment of stock taking in a final stock.
Repackaging	Переупаковка	УПАКОВЫВАНИЕ ПРОДУКЦИИ в ТАРУ, в которой она будет продана ПОТРЕБИТЕЛЮ.	The production packaging in packing in what it will be sold to consumer.
Replenishment	Пополнение	Восстановление заданного уровня ЗАПАСОВ. В различных СИСТЕМАХ УПРАВЛЕНИЯ ЗАПАСАМИ пополнение может производиться, например, через	1. The process of moving or re-supplying inventory from a reserve (or upstream) storage location to a primary (or

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

		фиксированные промежутки времени, на основе фиксированного размера ПАРТИИ ПОСТАВКИ, по случайному закону.	downstream) storage or picking location, or to another mode of storage in which picking is performed. 2. The process of moving/restocking inventory to meet demand.
Reserve address	Резервный адрес	Дублер основного адреса (используется в экстренных случаях).	A duplicate of pivot address (used in special cases – by quantity of goods and opportunities of quick goods transportations).
Reshipment	Перегрузка, перевалка	ВЫГРУЗКА ГРУЗА из одного ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА и ПОГРУЗКА его в другое, с промежуточным ХРАНЕНИЕМ или без такового.	Goods unloading from one truck and loading in another, with intermediate storage or without it.
Restocking interval	Интервал поставки, пополнения	1. Промежуток времени между двумя следующими друг за другом поставками. 2. Период времени между двумя следующими друг за другом актами пополнения товаров в складской ячейке.	1. Time interval between two deliveries next one by one. 2. Time interval between two acts (next one by one) of goods replenishment in storage cell.
Return of goods	Возврат товара	Отказ ПОКУПАТЕЛЯ от приобретенной им ПРОДУКЦИИ с возвращением ее по месту приобретения. ПРЕДПРИЯТИЕ РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛИ может потребовать у покупателя предъявления ДОКАЗАТЕЛЬСТВА ПОКУПКИ и взыскать с него СБОР ЗА ВОЗВРАТ ТОВАРА. Рассмотренный порядок распространяется на ТОВАРЫ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ СО СКЛАДА ГОТОВОЙ ПРОДУКЦИИ и не распространяется на ПРОДУКЦИЮ ЕДИНИЧНОГО ПРОИЗВОДСТВА.	1. Operation of return of goods, which for some reasons did not suit the client. 2. Processes involved with returning goods from the customer to the manufacturer. Products may be returned because of performance problems or simply because the customer does not like the product.
Returnable packing (returnable container)	Возвратная тара	ОБОРОТНАЯ ТАРА, являющаяся собственностью ПОСТАВЩИКА или ПЕРЕВОЗЧИКА и подлежащая возврату ему в установленный срок. За несвоевременный возврат возвратной тары виновное лицо уплачивает владельцу этой тары ШТРАФ; за утрату возвратной тары виновная сторона уплачивает владельцу штраф и возмещает стоимость возвратной	It is a property of supplier or carrier and must be returned to supplier (carrier) in defined terms. The party that returns the packing later than agreed, will pay a fine to the owner and refund the cost of returnable packing.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Reverse logistics	Обратный материальный поток (от потребителя к поставщику), включая возврат товара и другие операции	тары (обычно в кратном размере). Материальный поток, направление которого противоположно исходному, т.е. материальный поток от потребителя к поставщику, а также логистические операции, связанные с таким потоком. Обратный материальный поток может включать, например, возврат товара, отзыв товара, утилизацию твердых бытовых отходов и т.п.	Reverse logistics refers to the return of product that is damaged, faulty, received in error, excess or surplus stock, packaging.
Roll	Рулон, ролл	Способ хранения товаров (не паллетами, а роллами).	A way of storing goods (not in pallets, by rolls).
Rolling rack	Стеллаж из рулонов, гравитационный стеллаж	Место на складе, где хранятся товары.	It is a place for storage goods in Warehouse.
Route	Маршрут (для доставки, развозки)	Последовательность промежуточных пунктов между МЕСТОМ ОТПРАВЛЕНИЯ и МЕСТОМ НАЗНАЧЕНИЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА.	Route from one storage place to another (dock, place, etc.).

[Back to Top](#)

S

Saleable assortment	Ассортимент товаров в продаже	Определяет для данных сети или магазина наименования, которые могут быть проданы. Совокупность товаров или услуг, объединенных по признаку наличия товара на полках в магазине.	Names of goods, which can be sold in a definite network or shop. Total of goods or services characterized by their presence on shop shelves.
Sales order	Наряд-заказ	ДОКУМЕНТ СКЛАДСКОГО УЧЕТА, в котором зафиксированы реквизиты ЗАКАЗА, полученного от ПОТРЕБИТЕЛЯ. Используется при выписке ТОВАРНО-ТРАНСПОРТНОЙ НАКЛАДНОЙ.	Document of stock accounting where data received from the consumer are fixed. It is used for writing out consignment notes.
Seal	Пломба (пломбирование транспортных средств)	Пластина из мягкого металла или пластмассы с оттиском печати, используемая для опечатывания ДВЕРЕЙ СКЛАДОВ, ЛЮКОВ ГРУЗОВЫХ ВАГОНОВ и т.п. Конструкция пломбы исключает доступ к ГРУЗУ без ее повреждения. Пломбирование ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ может производиться как	A plate made of soft metal or plastic with a seal imprint used to seal warehouse doors, stores van aperture, etc. Design of a seal excludes access to goods without damaging it. Sealing of transport facilities can be done by the Sender as well as by

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Seller	Продавец	ГРУЗОТПРАВИТЕЛЕМ, так и ПЕРЕВОЗЧИКОМ. Лицо, продающее товары или услуги.	the Carrier. Party selling goods or services.
Serial Shipping Container Code (SSCC)	Серийный код транспортной упаковки (SSCC, SSCC-18)	Уникальный идентификатор транспортной отправки в системе GS1. Представляет собой глобальный 18-разрядный номер. Обязательный элемент стандартной логистической этикетки GS1, изображаемый в символике штрихового кода UCC/EAN-128.	1. A SSCC is a non-significant number, which uniquely identifies individual logistics units in an unrestricted environment. A logistic unit can be any physical unit that needs to be individually identified at any stage in the supply chain. 2. Abbreviation for Serial Shipping Container Code. It is the international code consisting of 18 digits whose structure has been defined by GS1 and enabling to identify each logistic unit uniquely. When dispatch is in UCC/EAN-128 on the logistic unit and transmitted in the dispatch advice, it allows ensuring the traceability of the products.
Service Level	Уровень сервиса (выполняемость заказа)	Один из основных показателей качества обслуживания потребителя. В общем случае вычисляется как отношение заказов, выполненных в срок и без каких-либо претензий со стороны потребителей, к общему количеству заказов, выполненных в срок и без каких-либо претензий со стороны потребителей, к общему количеству заказов.	The extent to which demand is met by availability of product. Service level is usually expressed as a percentage and can be measured by a number of points in the supply chain, e.g. 95% service levels means that the products is available 95% of the time or 95 out of 100 customers will be able to buy the product.
Shelf capacity	Емкость полки	Размер, объем полки, зависящий от вида или объема и размера хранящегося в ней товара.	Size, shelf volume, depending on volume, size of goods stored in it.
Shelf life	Срок годности, гарантийный срок хранения	Допустимый срок ХРАНЕНИЯ, установленный для ПРОДУКЦИИ в УПАКОВКЕ ПОСТАВЩИКА. Для продовольственных товаров различают оптимальный срок хранения (не менее заданного периода времени) и предельный срок хранения (не более заданного периода).	1. The amount of time an item may be held in inventory before it becomes unusable. Shelf life is a consideration for food and drugs which deteriorate over time, and for high tech products which become obsolete quickly.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Shelf space	полочное пространство	Пространство на полках в магазине, которое может быть использовано для выкладки товаров в продаже.	2. The length of time that product, especially food, can be kept in a shop before it comes too old to sell or use. The amount of space that is available on shelves in shops to hold goods that are on sale.
Shipment (SHIPPING)	Отгрузка (отправка)	Передача ГРУЗА ПЕРЕВОЗЧИКУ для доставки ГРУЗОПОЛУЧАТЕЛЮ.	A shipment is an identifiable collection of one or more goods items (available to be) transported together from the original shipper, to the ultimate consignee. Note: A shipment can be transported in different consignments.
Shipped	Отгружен	Отгружен – статус какого-либо действия в системе.	It is shipped – the status of any action in system.
Short delivery Shrinkage	Недоставка Потери	см. Underdelivery Потери товарных запасов в цепях поставок и магазинах по причинам ошибок персонала, воровства (внутреннего и внешнего) или мошенничества поставщика.	see Underdelivery. Stock loss occurring in supply chain and at store through errors, theft (internal and external) or supplier fraud.
Site	Сайт	Магазин, депо, склад или любое другое подразделение, которое требует собственного складского запаса.	1. Shop, depot or any another entity which requires an individual stock 2. A third-party for which the Purchasing Office manages the stores, the stocks, or the assortments; a physical place that can be used by a commercial company, who are considered customers in WMS.
SKU description	Описание товара	Текстовое описание товара на каком-либо языке.	A text description of the goods in any language.
SKU ID	Код товара	Идентификационный код товара, уникальный в системе.	Identification, unique in system, a code of the goods.
SKU substitution	Замещающий товар	Товар, имеющий свойства и качество, аналогичные другому товару.	Goods with similar properties and quality than some other goods.
Split shipment	Разделение заказа при отгрузке	Отгрузка товаров по одному заказу несколькими партиями. ПОСТАВКА ОТДЕЛЬНЫМИ ПАРТИЯМИ, предполагающая формирование	To divide order into separate parts during Shipment.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

ЗАДОЛЖЕННОСТИ ПО ЗАКАЗАМ.			
Splitting	Разделение	Разделение заказа на несколько частей, например, по причине недопоставки первичного заказа.	To divide order into separate parts.
Spoilage	Испорченные товары	Брак, некондиционные (поврежденные, испорченные) товары.	see Damage.
Stack	Полка, стеллаж, штабель	1. Штабель – уложенные друг на друга ТАРНО-ШТУЧНЫЕ ГРУЗЫ. В зависимости от способа ШТАБЕЛИРОВАНИЯ (stacking) различают КОЛОДЦЕОБРАЗНЫЙ ШТАБЕЛЬ (circular stack), СТОПУ (column stack), УСТУПООБРАЗНЫЙ ШТАБЕЛЬ С ВЕРТИКАЛЬНЫМ ТОРЦОМ (lean-to stack), ПИРАМИДООБРАЗНЫЙ ШТАБЕЛЬ (pyramid stack), ШТАБЕЛЬ ПРЯМОЙ КЛАДКИ (square block stacking), УСТУПООБРАЗНЫЙ ШТАБЕЛЬ С ВЕРТИКАЛЬНЫМИ ТОРЦАМИ (triangular stack), штабель уложенный уступами (stepped stacking) и т.д. 2. СКЛАДСКОЙ СТЕЛЛАЖ (storage rack).	1. To put goods into neat piles. 2. see Rack.
Start aisle	Исходная аллея	Начало отбора товаров по заказу отборщиком.	The starting point for goods picking by the picker according to order.
Start area	Начальная зона	Участок помещения склада определенной площади и высоты, на котором определяются тип и вид товара для дальнейшего складирования и хранения в определенных зонах.	The area of stock location with defined space and height where goods type is defined for transportation and storage in special zones.
Stock	Складской запас	Находящаяся на различных стадиях производства или распределения продукция, ожидающая вступления в процесс личного или производственного потребления.	A supply of goods, kept for sale by a shop or other Retailer.
Stock attributes	Атрибуты хранения	Атрибуты товара, несущие в себе настройки и информацию по работе с товаром на складе.	The attributes of goods bearing in adjustment and information on work with the goods in a warehouse.
Stock card	Складская карточка товара	Бумажный или электронный документ по каждому виду продукции, хранящейся на складе. Включает код продукции, адрес складской ячейки,	Paper or electronic document on each type of production that is stored in warehouse. It includes production code, address

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Stock check	Инвентаризация	наличные запасы, наименование поставщика и др.	of storage cell, active stocks, supplier name, etc.
Stock count	Инвентаризация	см. Stock taking.	see Stock Taking.
Stock levels	Уровни запасов	см. Stock taking.	see Stock Taking.
Stock list	Номенклатура продукции склада	Количество продукции на складе. Количество наименований определенной ПРОДУКЦИИ, хранящейся на СКЛАДЕ; количество ЕДИНИЦ ХРАНЕНИЯ.	Quantities in stock. A list of goods that a seller, dealer, etc. has available to sell.
Stock taking	Инвентаризация	см. Инвентаризация.	see Inventory.
Stock-keeping unit (SKU)	Единица учета товарных запасов (подразумевают складскую хранимую единицу, отдельную товарную позицию в ассортименте)	1. Единица хранения – ПРОДУКЦИЯ, хранящаяся в данной СКЛАДСКОЙ ЯЧЕЙКЕ (storage location); единица номенклатуры продукции СКЛАДА. 2. Единица учета товаров – в РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛЕ: конкретный типосорторазмер, артикул и т.п., используемый при РАЗМЕЩЕНИИ ЗАКАЗА (order placement) ПОСТАВЩИКУ.	1. A category of unit with unique combination of form, fit, and function (i.e., unique components held in stock). 2. Indivisible (minimum) stock counting unit.
Stocktaking	Инвентаризация	см. Инвентаризация.	see Inventory.
Storage area	Зона хранения	Участок СКЛАДА, на котором производится ХРАНЕНИЕ товаров и может производиться их КОМПЛЕКТАЦИЯ (picking, order picking).	The area in a warehouse where goods can be stored or assembled (picking/packaging).
Storage capacity	Вместимость (в штуках), емкость (в литрах)	Количество ГРУЗОВ, которые СКЛАД может принять одновременно. Выражается в ед. массы или объема или числом грузовых мест. Зависит от формы грузов, их ПЛОТНОСТИ (weight density) и ЛИНЕЙНЫХ РАЗМЕРОВ (dimension, dim), способа ШТАБЕЛИРОВАНИЯ (stacking) и других факторов.	Amount of goods which can be stored in a warehouse at once. It is measured in mass units, cubic units or cargo packages and depends on their shape, weight density, dimensions, stacking or other reasons.
Storage rack	Складской стеллаж	Устройство для ХРАНЕНИЯ ГРУЗОВ на СКЛАДЕ, изготовленное из металла, дерева и т.п., насчитывающее не менее двух ярусов. Широко применяются А-ОБРАЗНЫЕ КОНСОЛЬНЫЕ СТЕЛЛАЖИ, ПОЛОЧНЫЕ СТЕЛЛАЖИ, КОНСОЛЬНЫЕ СТЕЛЛАЖИ, ПРОХОДНЫЕ СТЕЛЛАЖИ, ПРОТОЧНЫЕ СТЕЛЛАЖИ, ПЕРЕДВИЖНЫЕ СТЕЛЛАЖИ.	1. A storage device for handling material in pallets. A rack usually provides storage for pallets arranged in vertical sections with one or more pallets to a tier. Some racks accommodate more than one-pallet-deep storage. Some racks are static, meaning that the rack contents remain in a fixed position until physically moved. Some racks are designed with a sloped shelf to allow

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

			products to “flow” down as product in the front is removed. Replenishment of product on a flow rack may be from the rear, or the front in a “push back” manner.
			2. Mechanism for goods storage in warehouse that was produced from metal, wood, etc., consisting of no less than two layers.
Stowage	Укладка	Размещение товаров на паллетах, роллах и т.п. укладчиком на складе.	Goods (articles) allocation on pallets, rolls, etc. by packer in warehouse.
Substitution	Замена	Когда компания начинает продавать один продукт вместо другого, например, потому что это становится более выгодно, или процесс замены в заказе одного артикула, которого нет в наличии на складе, похожим или идентичным.	When a company starts making or selling one product instead of another, e.g., because it is more profitable, more effective and better.
Supplier	Снабжающий поставщик (supplier действует в рамках договора поставки, как правило, согласно плану или графику поставок)	Юридическое лицо, обеспечивающее какой-либо ПРОДУКЦИЕЙ другое лицо. Поставщик может быть изготовителем продукции, ИСПОЛНИТЕЛЕМ УСЛУГ, ПОСРЕДНИКОМ (intermediary, middleman, go-between).	A company that provides a particular type of product.
Supplier section	Категория поставщика	Определяется по оценке его деятельности с точки зрения качества и других параметров (своевременность доставки, высокое качество товара, низкие цены, спрос потребителя, готовность к оказанию помощи и пр.). Рейтинг поставщиков может оцениваться при помощи системы баллов. В основном применяется в торговых сетях для оценки поставщиков.	Defined by the estimation of the supplier’s activity from the point of view of quality and their parameters (delivery in agreed terms, high goods quality, low prices, consumer demand, ready to help, etc.).
Supplier SKU	Код товара поставщика	Уникальный идентификационный код товара поставщика.	Unique identification code of the supplier’s goods.
Supply Chain Management (SCM)	Управление цепочками поставок	Концепция, основанная на координации процессов снабжения, производства, сбыта продукции, удаления отходов и связанных с этими процессами логистических операций хранения и перевозки при долгосрочной форме	Organization, planning, control and execution of the products flow from development and purchasing, through production and distribution, to the final customer in order to satisfy the

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47. Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

		сотрудничества всех участвующих в этих процессах сторон.	requirements of the market cost-effectively.
Surplus	Излишек, остаток	см. Extra goods / Remainders	An amount of goods that is more than what is wanted, needed or used.

[Back to Top](#)

T

Taking away (withdrawal)	Изъятие	Снятие товара с продажи.	Removing goods from sale.
Taking back	Прием возврата	Логистическая операция на складе, происходящая в зоне приемки - возврат от клиентов или от поставщиков с последующим распределением товара в зону возврата для отправки поставщику, на хранение и т.п.	Logistical operation at a warehouse in taking-over area when goods returned from clients or suppliers are accepted and thereafter moved to return zone to be further delivered to the Supplier for storage, etc.
Third party logistics (TPL)	Выполнение логистических операций третьим лицом	Выполнение логистических операций третьим лицом. Передача промышленной или торговой фирмой всех или части работ по ХРАНЕНИЮ, ПЕРЕВОЗКЕ, УПАКОВЫВАНИЮ товаров и т.п. ИСПОЛНИТЕЛЮ (ПРОВАЙДЕРУ) ЛОГИСТИЧЕСКИХ УСЛУГ, например, СКЛАДУ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ, ТРАНСПОРТУ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ.	Outsourcing a third party for logistical operations. A process when an industrial or trade company outsources a provider of logistic services (i.e. public warehouse or transport) to perform partially or completely goods storage, transportation or packaging, etc.
Traceability	Отслеживаемость	Возможность определения принадлежности единицы ПРОДУКЦИИ к какой-либо ПАРТИИ или ОТПРАВКЕ. Продукция может быть идентифицирована по информации, содержащейся в ее МАРКИРОВКЕ (1469), ЭТИКЕТКЕ (1282), РАДИОЧАСТОТНОЙ МЕТКЕ (radio frequency tag), штриховом коде. Идентифицируемость продукции существенно важна при ОТСЛЕЖИВАНИИ ГРУЗОВ (shipment tracking, cargo tracing), при проведении кампаний по ОТЗЫВУ ТОВАРА (recall) и т.д.	1. The attribute allowing the ongoing location of a shipment to be determined. 2. The registering and tracking of parts, processes, and materials used in production, by lot or serial number.
Tracking	Контроль движения запасов, учет запасов	Измерение и регистрация ЗАПАСОВ в натуральных, стоимостных, условно-натуральных ед. с целью	The function of maintaining status information of goods, goods items, consignments or equipment.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Traded Unit (TU)	Единица торговли (заказа и оплаты)	<p>выявления отклонений от НОРМ ЗАПАСОВ и принятия оперативных мер к ликвидации отклонений. Производится на основе данных ЕЖЕДНЕВНОГО СНЯТИЯ ОСТАТКОВ, ИНВЕНТАРИЗАЦИЙ и т.д.</p> <p>Торговая единица (TRADED UNIT) – согласованный между ритейлером и изготовителем уровень упаковки товара, в котором товар заказывается, оплачивается и доставляется. Так, например, вино продается в рознице в бутылках (потребительская единица), но заказывается, оплачивается и доставляется ритейлеру в картонных коробках.</p>	<p>It is agreed between retailer and producer packaging goods level, in which the goods are ordered, paid and delivered. For example, wine is sold in bottles (consumer unit), but it is ordered, paid and delivered to retailer in cartons.</p>
Transport Status	Состояние транспортной перевозки, справка о ходе доставки	<p>Сообщение в процессе электронного обмена данными, отражающее статус физического движения грузов или товаров в любом пункте (время или место) цепи поставки. Сообщение может быть отправлено как в ответ на запрос информации относительно груза или грузов, так и в запланированное время (по расписанию), при возникновении согласованного или исключительного события (предварительно определяется партнерами).</p>	<p>Message in the process information exchange regarding the status of the physical movement of consignments or goods at any point (in time or place) within the full transport chain. A status message may be sent:</p> <ul style="list-style-type: none"> as a result of the request or requests for information regarding a consignment or consignments; on a scheduled basis at predetermined times; on the occurrence of a selected event or events; on the occurrence of an exceptional event as agreed by the partners involved.
Transshipment	Перегрузка, перевалка (Транзитная отправка)	см. Reshipment.	See Reshipment.
Type of equipment	Тип оборудования	Тип используемого оборудования, например, 40-футовый контейнер, четырехзаходная паллета, трейлер и т.п.	The type of material used, e.g. 40 feet container, four way pallet, mafi trailer.
Type of means of transport	Тип транспортного средства	Тип транспортного средства, используемый в процессе транспортировки, например, контейнер, грузовик,	The type of vehicle used in the transport process, e.g. wide body, tank, truck, passenger vessel.

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

пассажирское судно и т.п.

[Back to Top](#)

U

Unblocking Underdelivery	Разблокировка Недоставка	см. Releasing. ПОСТАВКА, масса которой или количество штук ПРОДУКЦИИ в которой меньше предусмотренного ДОГОВОРОМ ПОСТАВКИ или НАРЯД-ЗАКАЗОМ. Недоставка может быть результатом умышленных действий ПОСТАВЩИКА, отгрузившего продукцию в количестве меньше обусловленного; ЕСТЕСТВЕННОЙ УБЫЛИ, ХИЩЕНИЯ, частичной УТРАТЫ ГРУЗА по вине ПЕРЕВОЗЧИКА.	see Releasing. Delivery of a part of the goods that were ordered.
Underloading	Недогруз	Неполное использование ГРУЗОПОДЪЕМНОСТИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА.	Incomplete using of truck loading.
Unloading	Разгрузка	1. Разгрузка – ЛОГИСТИЧЕСКАЯ ОПЕРАЦИЯ, связанная с освобождением ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА или ТАРЫ от ГРУЗА. Разгрузке предшествуют другие логистические операции, например, ПЕРЕВОЗКА, ХРАНЕНИЕ. 2. Выгрузка – извлечение груза из трансп. средства, тары, КЛАДОВОЙ и т.п.	The logistic operation of getting rid of goods quickly, especially by selling large quantities.
Used before date (UBD)	Использовать до (дословно: “лучше до”)	Использование товара до даты окончания срока годности (см. определение срока годности).	see Shelf life.

[Back to Top](#)

V

Validation	Проверка	Проверка корректности выполнения заказа и последующая за ней приемка.	1. To prove that order is correct and acceptable. 2. To check whether a document is the correct type for a particular EDI system, as agreed upon by the trading partners, in order to determine whether the document is going to or coming from an authorized EDI user.
------------	----------	---	--

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

Vendor	Поставщик, розничный торговец	1. ПОСТАВЩИК. 2. РОЗНИЧНЫЙ ТОРГОВЕЦ. 3. Торговый автомат – самостоятельно действующее устройство, применяемое в РОЗНИЧНОЙ ТОРГОВЛЕ и срабатывающее при опускании в него монеты или другим способом. ПОКУПАТЕЛЮ выдается какой-либо мелкий ШТУЧНЫЙ ТОВАР.	1. Someone who is selling smth to Retailer Network, especially some kind of goods, materials, etc. 2. The manufacturer or distributor of an item or product line.
Vendor Managed Inventory (VMI)	Управление запасами силами поставщика	При VMI продавец (поставщик товаров для ритейлера) на основе прогноза спроса управляет уровнями запасов и контролирует наличие своих товаров на складах торговой сети. Для обеспечения VMI торговая сеть должна обеспечить продавца полной информацией об остатках и продажах его товаров.	In VMI the Vendor (supplier) manages the stock levels and availability in his customer's warehouse, based on forecast demand.
Vendor schedule Back to Top	График поставок	см. Delivery Schedule.	see Delivery Schedule.
W			
Warehouse	Склад	Здание, сооружение, устройство, открытая площадка, предназначенные для РАЗМЕЩЕНИЯ, ХРАНЕНИЯ, ПОИСКА (retrieval), КОМПЛЕКТАЦИИ и ОТГРУЗКИ какой-либо ПРОДУКЦИИ. В состав склада могут входить ЗОНА ПРИЕМА (receiving area, goods-inward area), ЗОНА ХРАНЕНИЯ (storage area), ЗОНА КОМПЛЕКТАЦИИ, ЭКСПЕДИЦИЯ ОТПУСКА (dispatch area). К числу показателей работы склада относятся ПРОПУСКНАЯ СПОСОБНОСТЬ (throughput), ВМЕСТИМОСТЬ СКЛАДА (storage capacity), КОЭФФИЦИЕНТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РАБОЧЕГО ОБЪЕМА СКЛАДА (storage factor) и др.	1. A place specially designed for receipt, storage, material handling, reconditioning and shipping of products. A building specially designed for receipt, storage, material handling, reconditioning and shipping of products. 2. Storage place for products. Principal warehouse activities include receipt of product, storage, shipment, and order picking.
Warehouse area	Площадь склада	Площадь склада, состоящая из зон хранения, начальной и конечной зон, массовой зоны, зоны стеллажей, общей зоны, специальной зоны, мезонина,	The warehouse area consisting of storage zones, mass zone, rack zone, common zone, bulk zone, distribution zone,

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.

		доков приемки, отгрузки и др.	mezzanine, reception and shipment docks, etc.
Warehouse Management System (WMS)	Автоматизированная система управления складскими процессами	Основанная на использовании вычислительной техники и математических методов система планирования и контроля процессов приемки, размещения, поиска и комплектации товаров и т.д. В этой системе могут создаваться различные бумажные и/или электронные документы, например, план-карты (Location Map), отборочные листы (Picking List), сличительные ведомости и т.п. Используются также безбумажные технологии комплектации, портативные и мобильные терминалы.	The systems used in effectively managing warehouse business processes and direct warehouse activities, including receiving, putaway, picking, shipping, and inventory cycle counts. Also includes support of radio-frequency communications, allowing realtime data transfer between the system and warehouse personnel. They also maximize space and minimize material handling by automating putaway processes.
Warehouse map	Карта склада	В WMS – выводимая на печать или на дисплей схема зон на складе с их указанием и указанием ячеек (где отображается вид и количество находящихся в них товаров, location map).	It can be printed from WMS system or it can be displayed on the system screen-scheme of WH zones and zone's cells with their indication (where user can see type and quantity of goods in this area – on location map).
Wholesaler	Оптовик	Специализированное предприятие оптовой торговли. ОПТОВИК, ПРЕДОСТАВЛЯЮЩИЙ ПОЛНЫЙ ПАКЕТ УСЛУГ по какой-либо укрупненной группе ПРОДУКЦИИ, например, фармацевтическим товарам.	1. A person or company that sells goods in large quantities to business, rather than to the general public. 2. A business that does not manufacture its own products, but purchases and resells products. Such a business usually maintains a finished goods inventory.

[Back to Top](#)

You can communicate with ECR by tel. number +7 (495) 230 63 78 and with Aldata Solution Company by tel. number +7 (812) 337 51 47.
 Contacts persons: in ECR – Maximilian Musselius, in Aldata Solution – Maria Nikitina.